

16h-16h30 > Marie-Odile Thirouin (Univ. Lyon 2, Passages XX-XXI), "Mariusz Szczygieł au pays des Tchèques"

16h30-17h > Judith Lindenberg (EHESS, CRH), "Khaim Shoshkes, un voyageur juif polonais entre les deux guerres"

17h-17h30 > discussion

18h > Vernissage et visite de l'exposition *L'œuvre de Jerzy Gierdroyc. "Kultura" et ses réalisations*, consacrée à la revue *Kultura* et la maison d'édition *Instytut Literacki* qui publièrent, durant la période communiste, les auteurs polonais exilés ou dissidents, en polonais, depuis la France, ainsi que la traduction polonaise des auteurs étrangers interdits en Pologne.

Bibliothèque universitaire Droit-Lettres Du 19 au 30 octobre 2015, entrée libre

VENDREDI MATIN, 23 OCTOBRE

Amphithéâtre MSH-Alpes

III - LE PROCHE : AUTRE OU SEMBLABLE ? (suite)

Voyages de proximité : en Europe centrale et balkanique (suite)

9h-9h30 > Agnieszka Kaczmarek (Univ. de Poznań), "L'Orient d'Andrzej Stasiuk"

9h30-10h > Marcin Cieński (Univ. de Wrocław), "Andrzej Stasiuk - voyageur et l'égalité européenne"

10h-10h30 > Charles Zaremba (Univ. de Provence, ÉCHANGES), "Deux pérégrinations à travers la Pologne (Stachura et Stasiuk)"

10h30-11h > discussion et pause

11h-11h30 > Brigitte Gautier (Univ. Lille 3), "De la source au delta : itinéraires de la création de Zbigniew Herbert (essais, poèmes et dessins)"

11h30-12h > Maria Holubowicz (Univ. Grenoble 3, GRESEC), "Chez soi, l'Autre ignoré voire indésirable : représentations des immigrés dans la presse polonaise 2012-2014"

12h-12h30 > discussion

VENDREDI APRÈS-MIDI, 23 OCTOBRE

Amphithéâtre MSH-Alpes

III - LE PROCHE : AUTRE OU SEMBLABLE ? (suite)

La Russie : "l'Autre" le plus proche ?

14h30-15h > Katia Vandendorre (Univ. Libre de Bruxelles, Philixte), "Jacek Hugo-Bader, les traces de Ryszard Kapuściński en ex-URSS"

15h-15h30 > Isabelle Després (Univ. Grenoble 3, ILCEA4), "La Russie comme expérience de vie et d'écriture. *Le Journal d'un loup* de Mariusz Wilk"

15h30-16h > discussion

18h30-20h > rencontre avec Mariusz Wilk à la Bibliothèque Centre-ville de Grenoble (Office de Tourisme) animée par Isabelle Després



Comité scientifique

- Aleksander Fiut (Univ. Jagellonne de Cracovie)
- Cécile Kovacsazy (Univ. de Limoges, EHC)
- Daniel Lançon (Univ. Grenoble 3, LITT&ARTS)
- Sarga Moussa (CNRS-Univ. Lyon 2, LIRE)

Lieux du colloque

- Amphithéâtre MSH-Alpes, 1221 Avenue Centrale – Domaine universitaire de Saint-Martin-d'Hères
- Cinémathèque de Grenoble, 4 rue Hector Berlioz – 38000 Grenoble
- BU Droit-Lettres, 1130 Avenue Centrale – Domaine universitaire de Saint-Martin-d'Hères
- Bibliothèque Centre-ville de Grenoble, 10 rue de la République – 38000 Grenoble

Informations

<http://litt-arts.u-grenoble3.fr/>

Contact

anne-marie.monlucon@u-grenoble3.fr



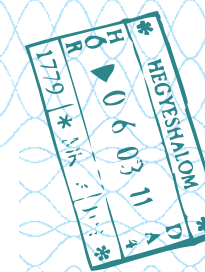
Graphisme : David Fraisse

COLLOQUE INTERNATIONAL ET INTERDISCIPLINAIRE

21|22|23 OCTOBRE 2015

LA POLOGNE, CITOYENNE DU MONDE

Regards croisés sur les écrivains voyageurs polonais (XIX^e-XXI^e siècles)



Amphithéâtre MSH-Alpes
Domaine universitaire de Saint-Martin-d'Hères

Salle Juliet Berto
Cinémathèque de Grenoble

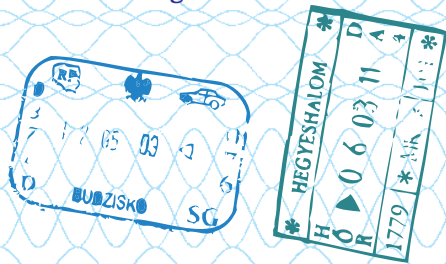
Bibliothèque Centre-ville de Grenoble

Organisé par l'Université Stendhal-Grenoble 3, Isabelle Després (ILCEA4), Anne-Marie Monluçon et Anna Saignes (LITT&ARTS)

Informations : <http://litt-arts.u-grenoble3.fr/>

Contact : anne-marie.monlucon@u-grenoble3.fr

Vue de France, la Pologne est perçue à travers différents clichés : pays ami, pays catholique, ancien pays de l'Est, pays atlantiste depuis 1989, pays slave, pays d'Europe centrale. Mais assurément, ce n'est pas son ouverture sur le vaste monde qui vient immédiatement à l'esprit. Pourtant, il existe bien une tradition polonaise d'exploration, de reportage, de littérature de voyage, témoignant d'une vive curiosité pour les autres pays ou continents. Ce colloque, international et pluridisciplinaire, sera l'occasion de réfléchir sur des questions de littérature générale posées par le récit de voyage polonais dans ses rapports complexes avec écriture scientifique, journalistique et création littéraire. L'approche diachronique, embrassant deux siècles de littérature viatique, permettra d'appréhender les spécificités historiques et idéologiques de ce corpus. Les transferts culturels et différentes formes de médiation seront naturellement au cœur des interrogations.



I - INTRODUCTION : LE RÉCIT DE VOYAGE POLONAIS, UN GENRE EN MUTATION

9h45-10h15 > Mateusz Chmurski (Univ. de Lorraine, Eur'ORBEM), "L'étranger chez soi, l'étranger en soi ? Maria Komornicka, Władysław Reymont et les origines du reportage polonais"

10h15-10h45 > Kinga Callebat (Univ. de Paris-Sorbonne, Eur'ORBEM), "Nomades post-modernes ou post-voyageurs ? La conception du voyage dans la prose polonaise après 1989"

10h45-11h15 > discussion et pause

II - VOYAGES LOINTAINS ET ALTÉRITÉ

Asie et Océanie

11h15-11h45 > Stanisław Jasionowicz (Univ. pédagogique de Cracovie) et **Anna Saignes** (Univ. Grenoble 3, LITT&ARTS), "Stanisław Ignacy Witkiewicz et Bronisław Malinowski : folie tropicale et amok occidental"

11h45-12h15 > Marzena Karwowska (Univ. de Łódź), "Les Polonais en Asie : L'Éventail japonais de Joanna Bator"

12h15-12h30 > discussion

MERCREDI APRÈS-MIDI, 21 OCTOBRE

Cinémathèque de Grenoble

II - VOYAGES LOINTAINS ET ALTÉRITÉ (suite)

Le continent africain

14h15-14h45 > Djamel Benkrid (Univ. Paris 8, ERASME), "L'odyssée de Tadeusz Lewicki"

14h45-15h45 > projection du documentaire *L'Afrique de Ryszard Kapuściński*, en présence de la réalisatrice **Olga Prudhomme Farges**

15h45-16h15 > Nathalie Carré (INALCO, PLIDAM), "Lecture(s) de l'Afrique : la question de l'État dans les récits de Ryszard Kapuściński"

16h15-16h45 > discussion et pause

16h45-17h15 > Małgorzata Sokołowicz (Univ. de Varsovie), "L'impartialité versus l'engagement, l'esprit européen versus l'esprit polonais... À la recherche de l'identité du reporter dans *Aujourd'hui nous allons dessiner la mort* de Wojciech Tochman"

17h15-18h45 > rencontre avec Wojciech Tochman (traduction assurée par Mateusz Chmurski)

JEUDI MATIN, 22 OCTOBRE

Amphithéâtre MSH-Alpes

II - VOYAGES LOINTAINS ET ALTÉRITÉ (suite)

Les Amériques ou l'Occident de l'Occident

9h-9h30 > Edyta Żyrek (Univ. Jagellonne de Cracovie), "Émigré, voyageur et journaliste. La découverte de l'Amérique par Melchior Wańkowicz"

9h30-10h > Piotr Bilos (INALCO, CERLOM), "Étude parallèle des "ouvrages tziganes" de Jacek Milewski et de celui d'Arkady Fiedler sur le Canada"

10h-10h30 > Aleksander Fiut (Univ. Jagellonne de Cracovie), "L'Anti-journal de voyage par Miron Białoszewski"

10h30-11h > discussion et pause

III - LE PROCHE : AUTRE OU SEMBLABLE ?

Le voyage en Europe occidentale : héritage d'une tradition européenne

11h-11h30 > Olga Płaszczewska (Univ. Jagellonne de Cracovie), "Les *Voyages d'Italie* comme espace de rencontre de la Pologne littéraire avec l'Europe : autour du *Voyage d'Italie* (1826-1827) de la comtesse Anna Potocka-Wąsowicz"

11h30-12h > Jerzy Jarzębski (Univ. Jagellonne de Cracovie), "Voyages polonais en Italie après 1956 (T. Różewicz, Z. Herbert, S. Mrożek, S. Dygat)"

12h-12h30 > discussion

JEUDI APRÈS-MIDI, 22 OCTOBRE

Amphithéâtre MSH-Alpes

Le voyage en Europe occidentale (suite)

14h-14h30 > Barbara Pueyo (Univ. de Paris-Sorbonne, Eur'ORBEM), "Passages parisiens dans la littérature polonaise du XX^e siècle"

14h30-15h > Olga Bambrowicz (Wyższa Szkoła Europejska, Cracovie), "L'image de la France dans *En guerre et en paix*, journal d'Andrzej Bobkowski"

15h-15h30 > discussion

Voyages de proximité : en Europe centrale et balkanique

15h30-16h > Marek Tomaszewski (INALCO, CREE), "À quoi sert un voyage de proximité ? Les enjeux de la prose de Mariusz Szczygieł et de Krzysztof Varga"

MERCREDI MATIN, 21 OCTOBRE

Amphithéâtre MSH-Alpes

9h-9h45 > Mot d'accueil et allocutions d'ouverture du colloque